

ETERNA



Madison Eight Days with Eterna Spherodrive

Eterna has decided to reaffirm its long-standing tradition of technical originality at Baselworld this year with the Madison Eight-Days. Housing the hand-wound Eterna 3510 movement fitted with the new Eterna Spherodrive device - a new kind of barrel rotating on ball-bearings -, this masculine watch illustrates the exceptional qualities of its manufactory-made movement: for example, the eight-day power reserve.

Movement	Hand-wound, Eterna 3510 calibre with Spherodrive, 28,800 vib/h, 22 jewels, 14 $\frac{3}{4}$ lines, 7 ball-bearings and 192-hour power reserve, automatic cut-off of balance wheel after eight continuous days
Functions	Hours, minutes, seconds, large date and power reserve indicator
Case	Polished stainless steel with lateral pattern, tonneau 53.3 x 38.5 x 13.25 mm Rapid date corrector at 10 o'clock Anti-reflective, scratch-resistant sapphire crystal Screw-down back with sapphire crystal opening Water-resistant to 30 m (3 bar)
Dial	Silvered, grey or black Cobbled texture centre and sunray pattern surround Rhodium-plated or gilt baton hourmarkers Rhodium-plated or gilt hour and minute hands with white luminescent finish Power reserve indicator between 7 and 8 o'clock Large date window at 2 o'clock
Bracelet/Strap	Brown, grey or black Louisiana alligator with polished stainless steel folding clasp

ETERNA



Madison Eight Days with Eterna Spherodrive

En 2010, c'est avec la Madison Eight-Days que se manifestent les traditions d'originalité technique d'Eterna, présentée cette année au Salon Baselworld. Dotée du calibre Eterna 3510 à remontage manuel comportant le nouveau dispositif Eterna Spherodrive - un nouveau type de barillet monté sur roulement à billes -, cette montre masculine illustre les exceptionnelles qualités de son mouvement manufacturé, à l'image de sa réserve de marche de huit jours.

Mouvement	Mécanique à remontage manuel, calibre Eterna 3510 avec Spherodrive, 28'800 Alt/h, 22 rubis, 14 ³ / ₄ lignes, 7 roulements à billes et réserve de marche de 192 heures, mécanisme d'arrêt automatique du balancier après une durée continue de huit jours
Fonctions	Heure, minute, seconde, grande date et indicateur de la réserve de marche
Boîtier	Acier inoxydable poli avec décor latéral, tonneau 53.3 x 38.5 x 13.25 mm Correcteur rapide de la date à 10 h Glace saphir inrayable traitée antireflet Fond vissé avec ouverture en verre saphir Étanche à 30 m (3 bar)
Cadran	Argenté, gris ou noir Structure pavée au centre et satinage soleil Index bâtons rhodiés ou dorés Aiguilles des heures et minutes rhodiées ou dorées avec apprêt luminescent blanc Indicateur de la réserve de marche entre 7 h et 8 h Guichet grande date à 2 h
Bracelet	Cuir alligator de Louisiane brun, gris ou noir avec boucle déployante en acier inoxydable poli

ETERNA



Madison Eight Days with Eterna Spherodrive 2010 belegt die bei der Baselworld vorgestellte Madison Eight-Days die Tradition technischer Originalität des Hauses Eterna. Sie verfügt über das Handaufzugswerk Eterna 3510 mit dem neuen Eterna Spherodrive - ein neuartiges Federhaus mit Kugellager. Diese Herrenuhr zeigt stolz die aussergewöhnlichen Qualitäten ihres Manufakturwerks mit einer Gangreserve von beachtlichen acht Tagen.

Werk	Mechanisch mit Handaufzug, Kaliber Eterna 3510 mit Spherodrive, 28.800 Halbschw./h, 22 Lagersteine, 14 $\frac{3}{4}$ "", 7 Kugellager, Gangreserve 192 h, automatischer Unruhstopp nach acht Tagen ununterbrochenem Gang
Funktionen	Stunde, Minuten, Sekunden, Grossdatum und Gangreserveranzeige
Gehäuse	Edelstahl poliert mit seitlichem Dekor, Tonneauforn 53,3 x 38,5 x 13,25 mm Datum-Schnellkorrektor bei der 10 Saphirglas unzerkratztbar, entspiegelt Gehäuseboden verschraubt, Öffnung mit Saphirglas Wasserdicht bis 30 m (3 bar)
Zifferblatt	Silbern, grau oder schwarz Pavé im Zentrum und Sonnen-Satinierung Stabindex rhodiniert oder vergoldet Stunden- und Minutenzeiger rhodiniert oder vergoldet mit weisser Leuchtmasse Gangreserveranzeige zwischen der 7 und der 8 Grossdatum im Fenster bei der 2
Armband	Louisiana-Alligator braun, grau oder schwarz mit Faltschliesse aus Edelstahl poliert

ETERNA



Madison Eight Days with Eterna Spherodrive

Nel 2010, Eterna esprime le sue tradizioni di originalità tecnica con il Madison Eight-Days presentato a Baselworld. Questo orologio maschile, dotato del calibro Eterna 3510 a carica manuale, integra il nuovo dispositivo Eterna Spherodrive - un nuovo tipo di barileto montato su cuscinetti a sfera - e illustra le straordinarie qualità del suo movimento di manifattura, come la riserva di carica di otto giorni.

Movimento	Meccanico a carica manuale, calibro Eterna 3510 con Spherodrive, 28.800 alternanze/ora, 22 rubini, 14'' $\frac{3}{4}$, 7 cuscinetti a sfera e riserva di carica di 192 ore, meccanismo di arresto automatico del bilanciere dopo otto giorni di marcia ininterrotta
Funzioni	Ora, minuti, secondi, grande data e indicatore della riserva di carica
Cassa	Acciaio inossidabile lucidato con decorazioni laterali, di forma tonneau 53,3 x 38,5 x 13,25 mm Correttore rapido della data a ore 10 Vetro zaffiro antigraffio con trattamento antiriflesso Fondello a vite con finestrella in vetro zaffiro Impermeabile fino a 30 m (3 bar)
Quadrante	Argenté, grigio o nero Struttura con pavé al centro e satinatura a raggi di sole Indici a bastone rodiate o dorati Lancette delle ore e dei minuti rodiate o dorate con rivestimento luminescente bianco Indicatore della riserva di carica tra il 7 e l'8 Finestrella della grande data a ore 2
Cinturino/Bracciale	Pelle di alligatore della Louisiana marrone, grigia o nera con chiusura déployante in acciaio inossidabile lucidato

ETERNA



Madison Eight Days with Eterna Spherodrive

En 2010, es con el Madison Eight-Days que se manifiestan las tradiciones de originalidad técnica de Eterna, presentado este año en el Salón de Baselworld. Dotado del calibre Eterna 3510 de remonte manual, que incluye el nuevo dispositivo Eterna Spherodrive (un nuevo tipo de barrilete montado sobre un cojinete de ruedas), este reloj masculino ilustra las cualidades excepcionales de su movimiento, manufacturado a imagen de su reserva de marcha de ocho días.

Movimiento	Mecánico de remonte manual, calibre Eterna 3510 con Spherodrive, 28.800 Alt/h, 22 rubíes, 14 $\frac{3}{4}$ líneas, 7 cojinetes de bolas y reserva de marcha de 192 horas, mecanismo de paro automático del volante después de ocho días seguidos de duración.
Funciones	Horas, minutos, segundos, gran fecha e indicador de la reserva de marcha
Caja	Acero inoxidable pulido con decoración lateral, tonel 53,3 x 38,5 x 13,25 mm Corrector rápido de la fecha a las 10 h Cristal zafiro a prueba de arañazos con tratamiento antirreflejos Fondo atornillado con abertura de cristal de zafiro Sumergible hasta 30 m (3 bar)
Esfera	Plateada, gris o negra Estructura engastada en el centro y satinado soleil Índices bastón rodiados o dorados Agujas horas y minutos rodiadas o doradas con apresto luminiscente blanco Indicador de la reserva de marcha entre las 7 h y 8 h Ventanilla gran fecha a las 2 h
Otras versiones	Piel de aligátor de Luisiana, castaña, gris o negra, con hebilla desplegable de acero inoxidable pulido